

УДК 378.147:37.018.43
DOI: 10.36979/1694-500X-2023-23-6-153-159

РАЗВИТИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

Ю.А. Прокопенко, Э.А. Сычёва

Аннотация. Рассматривается проблема формирования и развития социокультурной компетенции студентов вуза на занятиях по иностранному языку в условиях дистанционной формы обучения. Актуальность исследования обусловлена необходимостью для общества в получении межкультурных знаний и навыков коммуникации, а также стремлением современных студентов получать обширную и достоверную информацию об исторической, о культурной и социальной сфере иноязычных стран с целью более успешного изучения выбранного иностранного языка. Авторами определяется структура социокультурной иноязычной компетенции, анализируются определения таких понятий, как: «социокультурная компетенция», «дистанционное обучение», «межкультурная коммуникация». Выделены базовые компоненты социокультурной компетенции и обозначены её основные функции. Практическая значимость исследования заключается в рассмотрении конкретных методических аспектов для эффективного решения проблемы развития иноязычной социокультурной компетенции в условиях дистанционного обучения с преимущественным применением интернет-ресурсов. Сделан вывод о том, что формирование и развитие данного вида языковой компетенции успешно реализуется при помощи современных информационных и коммуникационных технологий.

Ключевые слова: социокультурная иноязычная компетенция; дистанционное обучение; студент; интернет-ресурсы; межкультурная коммуникация; современные информационные и коммуникационные технологии.

АРАЛЫКТАН ОКУТУУ ШАРТЫНДА СТУДЕНТТЕРДИН ЧЕТ ТИЛДИК СОЦИАЛДЫК-МАДАНИЙ КОМПЕТЕНТТҮҮЛҮГҮН ӨНҮКТҮРҮҮ

Ю.А. Прокопенко, Э.А. Сычёва

Аннотация. Макалада аралыктан окутуу шартында чет тили сабактарында жогорку окуу жайынын студенттеринин социалдык-маданий компетенттүүлүгүн калыптандыруу жана өнүктүрүү маселеси каралат. Изилдөөнүн актуалдуулугу маданият аралык билим жана байланыш көндүмдөрүн алуу үчүн коомдун зарылчылыгы менен шартталган, ошондой эле заманбап студенттер тандап алган чет тилин ийгиликтүү үйрөнүү максатында чет тилдүү өлкөлөрдүн тарыхый, маданий жана социалдык чөйрөсү жөнүндө кеңири жана так маалымат алууга умтулушат. Авторлор чет тилдик социалдык-маданий компетенттүүлүктүн түзүмүн аныктап, «социалдык компетенттүүлүк», «дистанттык окутуу», «маданияттар аралык коммуникация» сыяктуу түшүнүктөрдүн аныктамаларын талдап чыгышкан. Социалдык-маданий компетенттүүлүктүн негизги компоненттери аныкталып, анын негизги функциялары көрсөтүлгөн. Изилдөөнүн практикалык мааниси интернет-ресурстарды артыкчылыктуу пайдалануу менен аралыктан окутуу шарттарында чет тилдүү социалдык-маданий компетенттүүлүктү өнүктүрүү маселесин натыйжалуу чечүү үчүн конкреттүү методикалык аспектилерди карап чыгуу болуп саналат. Тилдик компетенттүүлүктүн бул түрүн калыптандыруу жана өнүктүрүү заманбап маалыматтык-коммуникациялык технологиялардын жардамы менен ийгиликтүү ишке ашырылып жатат деген тыянак чыгарылды.

Түйүндүү сөздөр: чет тилдик социалдык-маданий компетенттүүлүк; аралыктан окутуу; студент; интернет булактары; маданияттар аралык байланыш; заманбап маалыматтык жана коммуникациялык технологиялар.

SOCIOCULTURAL FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE DEVELOPMENT OF STUDENTS WITHIN DISTANCE LEARNING

Y.A. Prokopenko, E.A. Sycheva

Abstract. The article deals with the actual problem of the formation and development of socio-cultural competence of university students in foreign language classes within distance learning. The relevance of the research is due to the need of society to acquire intercultural knowledge and communication skills, as well as the desire of modern students to receive extensive and reliable information about the historical, cultural and social sphere of foreign-speaking countries the language of which they want to study more successfully. The authors define the structure of socio-cultural foreign language competence, analyze the definitions of such concepts as socio-cultural competence, distance learning, intercultural communication. The basic components of socio-cultural competence are highlighted and its main functions are outlined. The practical significance of the research lies in the consideration of specific methodological aspects for the effective solution of the problem dealt with the foreign-language socio-cultural competence development within the scope of distance education with Internet resources as predominantly. It is concluded that the formation and development of this type of language competence is successfully implemented with the help of modern information and communication technologies.

Keywords: socio-cultural foreign language competence; distance learning; student; Internet resources; intercultural communication; modern information and communication technologies.

На сегодняшний день отчётливо заметно стремление общества воспитывать в людях способность гуманистического мышления, которое, в свою очередь, позволяет личности разделять и уважать мировоззрение и ценности других проживающих вокруг людей. Толерантность, коммуникативные качества, гибкое мышление и возможность эффективно взаимодействовать с представителями самых разных культур не возникают в человеке сами по себе. Основным и довольно популярным ключом к развитию всего перечисленного является изучение иностранных языков и культурного богатства стран мира. Ещё в далеком прошлом, когда далеко не у всех народов была введена письменность, предки интересовались жизнью и бытом людей, которые проживают вокруг или проживали ранее. Это желание не было искоренено, и поэтому в настоящее время изучение иностранных языков остаётся одним из наиболее популярных направлений среди абитуриентов высших учебных заведений. Многие объясняют свой выбор в пользу лингвистического образования тем, что изучение иностранного языка даёт им возможность путешествовать, знакомиться с людьми совершенно других взглядов и нравов, расширяя свой кругозор.

Однако одного только желания бывает не совсем достаточно. Для того чтобы получать более эффективные результаты в области изучения выбранного иностранного языка, необходимы

понимание и осознание ряда особенностей менталитета его носителей. Знание культуры совершенно точно способствует формированию личности студента, овладению языком в самых различных его аспектах и создаёт предпосылку к адекватному пониманию носителей изучаемой культуры. В связи с тем что в наши дни активно развивается и распространяется такое явление, как дистанционное обучение, возможностей для культурного обогащения и усовершенствования знаний в области иностранных языков у студентов становится значительно больше. Следовательно, сегодня обществу нужен навык формирования и развития такой динамичной комбинации знаний и способностей, которые смогут дать возможность узнать как можно больше о менталитете и культуре народов мира, а именно: получение знаний в сфере социокультурной компетенции. Таким образом, актуальность исследования обусловлена необходимостью для членов общества в получении межкультурных знаний и навыков коммуникации, а также стремлением современных студентов получать обширную и достоверную информацию об исторической, о культурной и социальной сфере иноязычных стран с целью более успешного изучения выбранного иностранного языка.

Целью исследования является рассмотреть понятие «социокультурная компетенция» и определить наиболее эффективные способы её формирования и развития у обучающихся

в условиях дистанционного обучения как вынужденной формы получения высшего образования в Белгородской области.

Методами исследования являются теоретический анализ отечественной и зарубежной литературы по проблеме исследования, педагогическое наблюдение и обобщение результатов накопленного авторами опыта.

Изучение соответствующей литературы показало, что явление социокультурной компетенции рассмотрено очень многими исследователями. И они, в свою очередь, дают относительно разные определения этого понятия. Например, согласно Е.Ю. Почтарёвой, «социокультурная компетенция – это сложное, многомерное образование знаний, умений, навыков в области социальных отношений и культуры, опыта осуществления способов деятельности, опыта творческой деятельности» [1]. Н.Г. Муравьева считает, что социокультурную компетенцию следует охарактеризовать как «интегративную характеристику личности, предполагающую наличие знаний о различных социальных и культурных сферах, включающую способность и готовность взаимодействовать с другими людьми в различных диапазонах жизни, опираясь на свой смысловой опыт, обеспечивающую способность использовать информационные ресурсы для смыслообразующей творческой деятельности в информационном пространстве» [2]. Все эти определения, выдвинутые разными исследователями, тесно переплетаются между собой, поэтому в нашей работе мы придерживаемся более доступной формулировки, которую предложил В.П. Сысоев: «Социокультурная компетенция – это расширение объёма знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка, совершенствование умений строить своё речевое и неречевое поведение адекватно специфике, складывающегося социокультурного контекста деятельности, а также развитие умений адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты, основываясь на сформированных ценностных ориентациях» [2].

Содержание социокультурной компетенции представляет собой ключевую цель развития личности студентов, а именно формирования умения и готовности участвовать в диалоге

культур. Оно включает в себя содержательный, деятельностный, когнитивный, стратегический и аффективный компоненты. Ведь в некотором понимании компетенция – это способность к выполнению максимально эффективного плана решения поставленных задач. Отсюда следует, что основными функциями социокультурной компетенции являются:

- 1) выработка новых взглядов и отношения к базовым ценностям;
- 2) получение знаний о различиях и сходствах в культуроведческих аспектах жизни представителей культур стран родного и иностранного языков;
- 3) выработка навыков правильного интерпретирования феноменов родной и изучаемой культуры;
- 4) формирование умений давать социокультурные комментарии;
- 5) формирование толерантности при общении на иностранном языке;
- 6) способность действовать в сфере трудовых отношений в соответствии с личной и общественной пользой, владеть этикой трудовых и гражданских взаимоотношений;
- 7) овладение традициями и нормами в области культуры выбранного иностранного языка;
- 8) обеспечение личности способности вхождения в открытое информационное сообщество, умения адаптироваться в нём и др. [3].

Перечисленные компоненты социокультурной компетенции и основные их функции спешить называть общепризнанными и научно доказанными не стоит. В отечественной и зарубежной науке представлено большое множество различных педагогических и психологических подходов к пониманию сущности и структуры социокультурной компетенции. Такое различие во взглядах обусловлено в первую очередь тем фактом, что в обществе существуют разные взгляды на определение понятия «межкультурная коммуникация». Наиболее распространённый вариант выглядит так: «Межкультурная коммуникация – это дисциплина, которая изучает коммуникацию между различными культурами и социальными группами, или то, как культура влияет на коммуникацию» [4]. Межкультурная коммуникация изучает и даёт более

точное описание широкому спектру разнообразных коммуникационных процессов и проблем, возникающих в организации или социальном контексте. В таком контексте встречаются люди самых разных религиозных, социальных, образовательных и этнических происхождений.

Основами межкультурной коммуникации являются формирование и развитие социокультурной иноязычной компетенции, необходимой при обучении иностранным языкам студентов высших учебных заведений [4]. Формирование социокультурной компетенции на занятиях иностранного языка подразумевает обогащение лингвистических, эстетических и этических знаний учащихся о той стране, язык которой они выбрали для изучения. Огромное значение для формирования социокультурной компетенции имеет изучение культуры иноязычных стран: знакомство с их историей, с выдающимися писателями, поэтами, учёными. В связи с этим необходимо сказать, что развитие культурных знаний о различных странах путём дистанционного обучения представляется даже более эффективным, так как в сети Интернета на сегодняшний день имеется огромное количество сведений о каждой стране. Исторические факты, культурное и духовное богатство страны, фотографии и очень информативные видеообзоры, информация о населении, политическом и социальном устройстве – всё это и многое другое находится в открытом доступе для студента, занимающегося формированием своей социокультурной иноязычной компетенции. Например, в Интернете есть сайты, посвящённые конкретно иноязычным странам, их культурному и бытовому строю. «Discover Britain» (www.discoverbritanmag.com) – прекрасный журнал на английском языке о Великобритании, её истории, географии, архитектуре, повседневной жизни и т. д. Кроме того, множество интересных статей, красочных иллюстраций, интервью, историй, которые находятся в общем доступе, обеспечивающих коммуникативно-психологическую адаптацию учеников к новому языковому миру для преодоления в дальнейшем психологического барьера и использования иностранного языка как средства общения уже с детского возраста. Успешных результатов достигает такой приём, как

сопоставление родной культуры и культуры других народов, успехов выдающихся людей своей и изучаемой страны. Например, студенту даётся информация об увлекательных событиях и о достижениях иноязычной страны, представленная в различных короткометражных или документальных видеороликах. После просмотра он получает задание: вспомнить или узнать о людях своей родной страны, которые добились успехов в таких же сферах и областях. Таким образом, у студента формируется навык усвоения информации путём сопоставления. Приведём пример такого задания:

Task: Work in groups. You need to watch two short films about countries. One group has to watch one movie, the other the second. After watching, you should ask each other questions about the films you have watched and discuss them, take notes of the main facts in a notebook.

В условиях дистанционного обучения у студента всегда есть возможность стать участником различных онлайн-конференций и вебинаров по дисциплине «Лингвострановедение». Более того, если студент учится на факультете иностранных языков, данный предмет и является частью его основного расписания. На сегодняшний день исследователи называют лингвострановедение одним из наиболее эффективных и распространённых способов развития у обучающихся социокультурной иноязычной компетенции. Считается, что данная дисциплина является исключительным образом лингвистической – сведения о стране изучаемого иностранного языка получают посредством самого языка [5]. Студентами осуществляются процесс диалога культур, знакомство с достижениями национальной культуры в отношении общечеловеческой культуры в целом. К примеру, на занятиях лингвострановедения обучающийся знакомится с расположением Великобритании на карте мира, более подробно рассматривает её общественно-государственное устройство, а также культуру других англоговорящих стран. Примером задания по дисциплине может также стать просмотр документального фильма про королевскую семью Великобритании на английском языке и затем обсуждение данного фильма путём ответов на предложенные вопросы. Примером творческого

задания может стать написание эссе на английском языке по теме: «Если бы я был королем Англии...». Работая над таким заданием, студент учится излагать мысли на иностранном языке и выражать собственное мнение. Также следует отметить, что написание эссе на различные темы способствует более успешному усвоению материала. Ещё одним интересным заданием может стать создание доклада-презентации об одной из известных достопримечательностей Великобритании.

Следующим эффективным способом в процессе формирования и развития социокультурной иноязычной компетенции является изучение оригинальной литературы страны языка. Литература представляется в качестве аспекта национальной культуры, ведь именно эти источники способны отражать настоящую действительность социокультурной общности изучаемого языка. В произведениях встречается ряд различных компонентов национальной культуры страны. Находясь в условиях дистанционного обучения, студент может воспользоваться литературой, находящейся в открытом доступе, и получать необходимый объём знаний о языке, о материальной и духовной культуре страны, об эстетических и этических особенностях, а также о жизни и творчестве разных выдающихся людей. Например, в Интернете в открытом доступе есть сайт www.pupilgarage.com, в бесплатной библиотеке которого представлены не только оригинальные художественные произведения, но и книги по программированию, математике, менеджменту, а также научно-популярная периодическая литература. Это отличный вариант для тех, кто хочет улучшить свои знания по иностранному языку, тем самым развивая социокультурную иноязычную компетенцию. Например, для студентов неязыковых специальностей, изучающих дисциплину «Академическое письмо на иностранном языке», можно предложить задание на поиск и реферирование оригинальной статьи по проблеме исследования для их собственной письменной работы.

Принцип наглядности – это один из основных дидактических принципов обучения, и именно на нём основывается ещё один достаточно эффективный способ формирования

и развития социокультурной компетенции [5]. Видео- и аудиоматериалы дают студенту возможность быстрее и лучше запоминать необходимую учебную информацию благодаря взаимодействию слуховой и зрительной наглядности. На просторах Интернета есть большое количество сайтов, содержащих обучающие видеоролики и аудиозаписи, в которых носители языка разговаривают исключительно на своём родном языке. Кроме обучающего материала, можно с большим успехом развивать знания в области языка при помощи новостных каналов и радиопередач, транслируемых в стране выбранного студентом языка. Возможно, в самом начале будет очень трудно воспринимать иностранную речь и с точностью понимать, о чём идёт речь. Но такие занятия тоже имеют накопительный эффект, и чем чаще и больше преподаватель будет выделять на это время на уроке, тем быстрее добьётся желаемых результатов, а обучающиеся узнают о культуре и социальной структуре страны. Например, в качестве “warm-up activity” в начале урока можно попросить студентов поделиться последними новостями, которые их заинтересовали. Кроме того, в своей практике мы часто используем раздел «Welcome to Great Britain» на сайте www.learnenglish.britishcouncil.org. Это неоспоримый кладёзь полезной информации для развития социокультурной компетенции студентов при помощи современных дистанционных технологий. Изучение языка с использованием этого сайта позволяет студенту более подробно знакомиться с культурой и населением страны. Ничего придумывать уже не нужно, после просмотра видеосюжета из жизни Великобритании предлагается выполнить серию интерактивных упражнений на понимание увиденного и услышанного, а также закрепление специальной тематической лексики.

Следующим действенным и результативным способом формирования иноязычной компетенции является фольклор. Различные пословицы и поговорки погружают в культуру страны, дают понимание фразеологических единиц, которые могут быть понятны только истинному носителю языка, а также позволяют увидеть особенности быта и жизни того или иного народа. Это происходит за счёт того, что в пословицах

и поговорках очень часто встречаются архаизмы и историзмы, отражающие реальность определённого этапа развития истории и культуры страны. Так, студент может провести анализ и сравнить особенности культуры своей страны с культурами других стран, об эффективности чего было сказано ранее. Все пословицы и поговорки находятся в открытом доступе в Интернете и могут применяться на занятиях по иностранному языку. Например, обучающемуся даётся задание подготовить доклад с презентацией на тему сопоставительного анализа английских и русских пословиц и поговорок со значением «богатство и бедность». Работая с данным заданием, студент, объясняя пословицы, более детально рассмотрит и изучит экономическую и социальную сферы двух стран, а также пополнит свой словарный запас новыми устойчивыми выражениями.

На сегодняшний день широкое распространение получила тенденция использовать непосредственно аутентичный текст в образовательном процессе по обучению иностранному языку и развитию социокультурной иноязычной компетенции. Аутентичный текст – это полностью оригинальный текст, составленный носителем языка для передачи информации в процессе коммуникативной практики носителей языка. Благодаря аутентичным текстам обучающийся знакомится с интересными фактами и событиями современной жизни страны изучаемого языка. Более того, осознание обучающимся того, что для получения информации он пользуется оригинальным источником, которым пользуются и коренные жители другой страны, значительно повышает практическую ценность владения иностранным языком. В сети Интернета существует большое количество сайтов, которые дают возможность изучения аутентичных текстов. Например, на своих занятиях мы часто используем материалы таких сайтов, как www.breakingnewsenglish.com, www.independent.co.uk, www.bbc.co.uk, где можно встретить качественные аутентичные материалы на тему общественно-политических и социально-культурных проблем. Такие аутентичные тексты однозначно способствуют развитию и формированию социокультурной иноязычной компетенции студентов.

Кроме аутентичных текстов, составленных настоящими носителями языка, конечно же, существует и один из самых известных и проверенных способов улучшения навыков иностранных языков – общение с носителями языка. Это очень удобный и интересный вид учебной деятельности, который можно легко освоить в дистанционном формате. Например, на сайте learnenglish.britishcouncil.org преподаватель подбирает текст в рамках изученной темы в разделе «Magazine zone» и даёт задание зарегистрироваться и написать комментарий к посту. Таким образом, обучающиеся вступают в живую дискуссию на иностранном языке как с носителями, так и со всеми, кто заинтересован в данной проблеме.

В ходе дистанционного обучения иностранному языку преподаватели и сами обучающиеся нередко сталкиваются с проблемами, возникающими в области организации образовательного процесса. Отсутствие прямого, зрительного контакта между преподавателем и учеником иногда снижает результативность занятий. Возникают трудности в создании и поддержании творческой атмосферы в группе студентов, которые обучаются иностранному языку, находясь перед экранами компьютеров или телефонов. Необходимость в постоянном доступе к Интернету и информационным источникам, для которых нужна техническая подготовка, также могут тормозить учебный процесс. Дистанционное обучение требует ряда индивидуально-психологических условий, строгой самодисциплины студентов, напрямую зависящей от уровня самостоятельности и осознанности каждого из них.

Однако, с другой стороны, дистанционное обучение сегодня находится на пике своей популярности. Практически любые курсы и направления подготовки можно проходить в дистанционном формате, что даёт возможность гибкого графика и удобства расположения. Современный мир шагает навстречу новым технологиям, учит людей ответственности за себя, свой выбор и свою жизнь, делая их более дисциплинированными и адаптированными к новой реальности. Студенту, действительно желающему повысить уровень своей социокультурной иноязычной компетенции, предоставляется огромное

количество отличных возможностей для развития и освоения любого выбранного иностранного языка. Если стремление развиваться и повышать навыки в области языков у обучающегося искреннее, то дистанционный формат обучения будет идеальным вариантом для осуществления такого желания и обязательно станет проводником в образовательном и карьерном пути студента. Например, достаточно известные на сегодняшний день платформы MOOC – массовые открытые онлайн-курсы. MOOC могут послужить отличным вариантом для изучения страноведения, потому что на таких платформах каждый студент получает комплект видеолекций, текстовых конспектов, домашних заданий и тестов по любой необходимой ему дисциплине. Благодаря пятимодульному курсу страноведения, включающего в себя общую информацию о стране, природных ресурсах страны, населении, об экономике и о культуре, студент может успешно развивать социокультурную иноязычную компетенцию, не выходя из дома. Например, широкое распространение получили курсы MOOC по иностранному языку, которые можно найти на сайтах www.futurelearn.com, www.coursera.org.

Таким образом, для того чтобы формирование и развитие социокультурной иноязычной компетенции в условиях дистанционного обучения было действительно эффективным, в первую очередь необходимо правильно организовать учебный процесс, подобрав актуальные инструменты, а именно сайты и задания для студента. Сегодня благодаря постоянно развивающимся информационным технологиям практически никакие образовательные программы не стоят на месте, ведь они тоже с каждым годом прогрессируют, становятся всё более усовершенствованными и результативными. Очень важно сказать о том, что преподаватель должен уметь находить наиболее эффективные, удобные и понятные как для него самого, так и для обучаемого информационные ресурсы среди огромного количества тех, что доступны в Интернете. Только при таком подходе процесс обучения будет приносить успешные результаты и качественные знания. Дистанционные образовательные технологии,

действительно, способствуют успешному овладению студентом языковой социокультурной информации и гармоничному развитию личности студента. Все перечисленные способы и методы формирования социокультурной иноязычной компетенции у студентов имеют рекомендательный характер и могут заменяться и редактироваться, но их эффективность уже доказана на практике, в частности на кафедре иностранных языков Белгородского государственного университета. Социокультурная компетенция представляет собой важную составляющую иноязычной коммуникативной компетенции в обучении иностранному языку будущих специалистов вузов.

Поступила: 15.03.23; рецензирована: 29.03.23;
принята: 31.03.23.

Литература

1. *Груздева И.В.* Социокультурная компетентность: подходы к определению структуры и функции / И.В. Груздева // Грамота. 2015. № 8. С. 43–49.
2. *Safina M.* Formation of Socio-Cultural Competence in Foreign Language Teaching. *Procedia-Social and Behavioral Sciences* 136, 2014. P. 80–83. URL: https://www.researchgate.net/publication/270846216_Formation_of_Socio-cultural_Competence_in_Foreign_Language_Teaching#fullTextFileContent (дата обращения: 17.03.2023).
3. *Карабутова Е.А.* Формирование языковой компетенции студентов вуза в свете коммуникативного подхода для реализации социального и профессионального межкультурного взаимодействия / Ю.А. Прокопенко, И.Б. Акиншина // Концепт. 2021. № 1 (январь). URL: <http://e-koncept.ru/2021/211003.htm>. (дата обращения: 12.03.2023).
4. *Bakum Z.* Formation of Cross-cultural Competence of Prospective English Teachers / Z. Bakum, M. Tkachivska, O. Palchykova, I. Dyrda & S. Kostyuk. *Arab World English Journal*, 13 (4). 2022. P. 523–538. URL: <https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol13no4.34> (дата обращения: 05.03.2023).
5. *Насырова А.Р.* Формирование социокультурной компетенции с использованием средств наглядности / А.Р. Насырова // Символ науки. 2021. № 5. С. 135–136.